

NHỮNG NƠI LIÊN LẠC



Tôi cần giúp đỡ để hiểu về quyền của mình tại nơi làm việc hoặc cố vấn về pháp lý trong thời gian đại dịch COVID-19.

Dưới đây là một số dịch vụ miễn phí và kín đáo từ nhiều tổ chức khác nhau. Quý vị có thể nhờ thông dịch viên giúp đỡ qua TIS National. Cũng có đường dẫn tới các trang mạng liên hệ.



Tôi cần giúp đỡ về quyền lợi của tôi tại nơi làm việc như lương bổng, nghỉ phép hoặc bị mất việc.

Để được cố vấn về quyền lợi của quý vị tại nơi làm việc, kể cả chuyện lương bổng và nghỉ phép, có thể xem [trang mạng của Fair Work Ombudsman tại đây](#) hoặc gọi số 13 13 94.

Để biết những trợ giúp bằng ngôn ngữ của quý vị hãy xem [trang mạng này](#). Để có thông tin về vấn đề quyền lao động và luật pháp, hãy xem [trang mạng của JobWatch tại đây](#) hoặc gọi số 03 9662 1933



Work Safe
VICTORIA

Tôi lo lắng về sức khỏe và sự an toàn tại nơi làm việc của mình

Hãy liên lạc với chủ nhân của quý vị hoặc với Đại diện Phụ trách vấn đề Y tế và An Toàn. Quý vị cũng có thể liên lạc với WorkSafe Victoria qua số 1800 136 089 hoặc xem [trang mạng này tại đây](#). Tài liệu đã được phiên dịch [tại đây](#)



Tôi cần phải ở nhà vì COVID-19. Tôi có thể rời nhà trong trường hợp khẩn cấp không?

Quý vị có thể rời khỏi nhà nếu sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị hay của người quý vị đang sống chung bị đe dọa. Hãy xem coronavirus.vic.gov.au/translations để biết thêm thông tin



Tôi cần được giúp đỡ hoặc cố vấn về một vấn đề liên quan tới luật pháp

Để có thông tin về quyền lợi của quý vị trước pháp luật và vấn đề di trú, hãy xem [trang mạng của Victoria Legal Aid tại đây](#) hoặc gọi số 1300 792 387

Về những trợ giúp pháp lý cho người tỵ nạn, di dân và người tàm trú, hãy xem [trang mạng của refugee legal tại đây](#) hoặc gọi số 03 9413 0100



Tôi là một công nhân ngoại quốc, người có chiếu khán lao động hoặc một sinh viên ngoại quốc du học và tôi cần giúp đỡ về quyền của mình tại nơi làm việc .

Để được cố vấn hãy xem [trang mạng của Migrant Workers Centre tại đây](#) hoặc gọi số 03 9659 3516. Quý vị cũng có thể xem [trang mạng của Fair Work tại đây](#)



Cần thông dịch viên hãy liên lạc với dịch vụ miễn phí Translating and Interpreting Service (TIS)

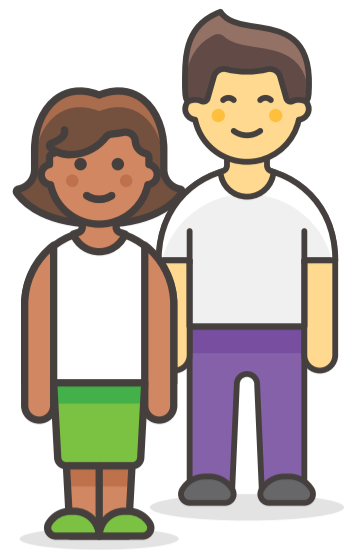
- 1 Gọi TIS National qua số 131 450
- 2 Nói ngôn ngữ của mình, thí dụ Vietnamese, và chờ để được nối với một thông dịch viên
- 3 Khi được nối với thông dịch viên, hãy cho biết họ tên của mình, cơ quan, tổ chức muốn liên lạc và số điện thoại của họ
- 4 Chờ để được nối với cơ quan, tổ chức đó

NHỮNG NƠI LIÊN LẠC

Dưới đây là một số dịch vụ miễn phí và kín đáo từ nhiều tổ chức khác nhau. Quý vị có thể nhờ thông dịch viên giúp đỡ qua TIS National. Cũng có đường dẫn tới các trang mạng liên hệ.



Tôi cần sự giúp đỡ miễn phí về vấn đề tài chính, thực phẩm, nhà cửa hoặc tình trạng về cảm xúc của mình trong thời gian đại dịch COVID-19



Tôi cần đi xét nghiệm COVID-19 nhưng lại không có ngày nghỉ bệnh hoặc không kham nổi chuyện không có lương vì nghỉ làm.

Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được lãnh khoản tiền cấp chỉ một lần cho người phải tự cô lập sau khi xét nghiệm. Hãy xem coronavirus.vic.gov.au/translations hoặc gọi số 1800 675 398 để được giúp đỡ nộp đơn xin trợ cấp.



Tôi bị mất việc hoặc mất lợi tức và cần sự giúp đỡ

Về chuyện trợ giúp tài chính và giúp đỡ để tìm việc làm, hãy xem coronavirus.vic.gov.au/translations



Tôi là người có chiếu khán tạm thời hoặc tạm thời có điều kiện hay là người không có giấy tờ hợp lệ. Tôi cần sự giúp đỡ tài chính

Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được lãnh tiền trợ cấp qua Chương trình Hỗ Trợ Cho Hoàn Cảnh Đặc Biệt Khó Khăn (Extreme Hardship Support Program). Hãy xem [trang mạng của Red Cross tại đây](#) hoặc gọi cho Brotherhood of St Laurence qua số 9422 5650



Tôi không có lợi tức vì phải cô lập hoặc chăm sóc cho người bị COVID-19

Quý vị có thể hội đủ điều kiện để được lãnh tiền Trợ cấp Nghỉ Việc Vì Thảm Họa Đại Dịch (Pandemic Leave Disaster Payment) hoặc Trợ Cấp Hỗ Trợ Công Nhân (Worker Support Payment). Hãy xem [trang mạng của Services Australia tại đây](#) hoặc gọi Services Australia qua số 180 22 66



Tôi muốn nói chuyện với một ai đó về cảm xúc của mình

Nếu cần tâm sự về tình trạng sức khỏe tâm thần của mình, quý vị có thể gọi Coronavirus Mental Wellbeing Support Service qua số 1800 512 348 hoặc xem [trang mạng của Beyond Blue tại đây](#). Quý vị cũng có thể nói chuyện với bác sĩ của mình hoặc xem [trang mạng của Lifeline tại đây](#) hay gọi số 13 11 14



Tôi cần giúp đỡ về thực phẩm, nhà cửa hoặc quần áo

Để được giúp đỡ, hãy xem [trang mạng của Victorian Multicultural Commission tại đây](#). Về sự giúp đỡ cho sinh viên hãy xem [trang mạng của Study Melbourne tại đây](#)



Để có **thông tin về COVID-19** hãy xem coronavirus.vic.gov.au/translations hoặc gọi đường dây thường trực COVID-19 hotline qua số 1800 675 398. Kế tiếp, bấm số 0 nếu cần thông dịch viên. Để xem tài liệu đã được phiên dịch hãy vào coronavirus.vic.gov.au/translations

Được soạn vào tháng Chín 2020. Mọi đường dẫn tới các trang mạng bên ngoài được cung cấp chỉ nhằm mục đích để quý vị thuận tiện tham khảo mà thôi. Thông tin tại các trang này do chính dịch vụ liên hệ cung cấp.